

C'est une camionnette verte (en français dans le texte original) portant des inscriptions de Gkgro d'autres abrev. (comme tel dans le texte original) qui l'a transporté.

Il résistait (en français dans le texte original), ne voulant pas monter dans le véhicule. On se mit à le frapper et on le fit monter.

La camionnette verte de (Illisible) a déposé des gens armés de lances. C'est elle qui l'a (en français dans le texte original), il y en a un qui lui est passé (Illisible).

Mutangana fils Déo Njyiyimbere, Mukangenzi – Secteur Mw(Illisible) cellule Murambi : 24-  
Célibataire, domestique chez Nkundabagenzi  
dans les 11 h, un (Illisible) ho(Illisible) (comme tel dans le texte original)

114  
th

114  
th

114  
th

se présente et lui demande Laurence, (en français et comme tel dans le texte original), il s'adressa à Ignatiana qui lui confirma sa présence.

Moi et Ignatiana et Mukecuru, il entra à l'intérieur, Ignatiana se lavait. Dans les 11h 30', (en français et comme tel dans le texte original), des habitants membres du PSD (Abakombozi) vinrent, je ne les connais pas. Ils envahirent la cour intérieur, ils encerclèrent la maison, ils demandèrent de leur livrer l'homme qui était là-bas. Ils menaçaient d'assiéger la maison en cas de refus.

L'homme sortit, ils l'amènèrent avec eux. Ils lui donnaient des coups. Ils venaient de me donner un coup de houe usée dans le dos. Ils le firent monter ds une camionnette verte (en français et comme tel dans le texte original) immatriculée à Gikongoro.

114  
th

114  
th

114  
th

\*Les numéros de plaque je ne les connais pas. Quand il cherchait à s'échapper du véhicule il recevait des coups. Je suis aussitôt revenue à mon travail, je n'ai plus suivi.

Je n'ai reconnu personne de ceux qui sont venus dans notre maison. Je n'ai vu personne de cette région.

Nkundabagenzi Ignatiana, fille Nkundabagenzi et Alodie Kamuyumbu  
Mwulire – Mbazi

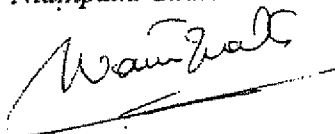
... à 100 m (comme tel dans le texte original)

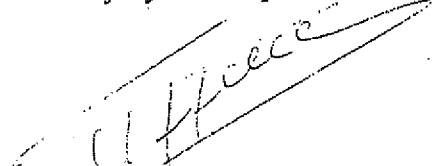
Pour traduction conforme

Les Traducteurs assermentés

Ntampaka Charles

Ufiteyezu Joseph





Annexe 13 :

**Lettre ouverte des intellectuels du MDR de Butare à Monsieur le Président de la République du  
7 septembre 1993**

Lettre ouverte à Monsieur le Président de la République Rwandaise,

Excellence Monsieur le Président,

Depuis l'avènement du multipartisme dans notre pays, un bon nombre d'intellectuels Vous ont écrit chaque fois qu'il y avait une certaine entrave au processus démocratique.

Actuellement, Vous avez, Excellence Monsieur le Président, signé l'accord de paix, lequel accord stipule que le Rwanda doit être un Etat de droit. Malheureusement, nous constatons que cet Etat de droit est loin de s'installer dans notre pays et que le principe de la démocratie est de plus en plus baffoué.

C'est pourquoi, nous intellectuels du MDR résidant à Butare, signataires de la présente, Vous adressons nos observations et propositions en rapport avec la nomination du Premier Ministre du Gouvernement de transition à base élargie.

En effet, Excellence Monsieur le Président,

Vous avez nommé au Poste de Premier Ministre M. Faustin TWAGIRAMUNGU en sachant bien que cette personne a été bel et bien exclue du parti MDR et ce malgré les éclaircissements Vous fournis par le Bureau politique de ce même Parti (cfr lettre n° 00042/MD/n.Jb/93 du MDR Vous adressée par le Bureau Politique du MDR. Votre lettre n° 789/01/93 répondant à ladite lettre et la lettre n° 0066/MD/n.Jb/93 du Bureau Politique du MDR).

Après sa nomination, M. Faustin TWAGIRAMUNGU, conscient de l'irrégularité de cette nomination, a introduit une action en justice pour casser les décisions du Congrès Extraordinaire du MDR du 23 au 24/07/93.

Le MDR lui-même a porté une plainte contre ce même TWAGIRAMUNGU pour imitation et utilisation frauduleuses du cachet du Parti.

Nous constatons que ce même TWAGIRAMUNGU Faustin, Premier Ministre nommé de notre Pays, Votre premier collaborateur, continue à se livrer à des actes que d'aucuns qualifieraient de pirateries politiques dignes des seuls hors-la-loi tels que l'imitation de la revue du MDR "Urumuri rwā Demukarasi" et la mainmise sur Radio-Rwanda. Qu'arriverait-il s'il imitait le sceau de la République et/ou publiait un faux Journal Officiel?

Ces pirateries politiques qui ont commencé avec des nominations illégales des Premiers Ministres se sont aggravées avec la nomination des députés.

Toutes ces tentatives de M. Faustin TWAGIRAMUNGU ne prouvent-elles pas ses conflits intérieurs de se voir nommé Premier Ministre alors qu'il n'appartient plus au parti auquel revenait de droit ce poste conformément au protocole d'accord sur le partage du pouvoir signé dans le cadre des Accords de paix d'Arusha? Dans ces conditions, Excellence Monsieur le Président de la République, dans quel Etat de droit sommes-nous?

Nous signataires de la présente, craignons que la nation et le monde extérieur ne considèrent Votre silence partisan comme la bénédiction des actes auxquels se livre Mr. TWAGIRAMUNGU.

Nous Vous prions ainsi, Excellence Monsieur le Président, en tant que garant des institutions de la République de :

1. demander aux instances concernées de trancher les litiges pendant entre M. Faustin TWAGIRAMUNGU et le M.D.R.;
2. ne pas reconnaître les députés Vous présentés par M. Faustin TWAGIRAMUNGU mais bien ceux qui Vous seront présentés par le Bureau Politique du M.D.R., organe de décision de ce Parti.
3. ne pas maintenir à des postes de responsabilités des hommes qui, à l'instar de Messieurs TWAGIRAMUNGU et RUCOGOZA, se livrent à des actes de sabotage et de pirateries politiques menaçant ainsi dangereusement le processus démocratique amorcé dans notre pays et la mise en application des Accords de Paix d'Arusha.

Comptant sur Votre bonne compréhension et sur la sagesse que Vous avez récemment implorée dans Votre allocution à Kampala, nous Vous prions, Excellence Monsieur le Président, de bien vouloir agréer l'expression de notre très haute considération.

Fait à Butare, le 07/09/1993.

Les signataires (voir liste en annexe).

C.I.

- Excellence Monsieur le Président du CND.
- Excellence Madame le Premier Ministre  
du Gouvernement de transition.
- Monsieur le Premier Ministre du Gouvernement  
de transition à base élargie.
- Madame, Monsieur le Ministre (Tous).
- Monsieur l'Ambassadeur accrédité à Kigali (Tous).
- Monsieur le Président du Parti MRND, MDR, PSD, PDC, PL, FPR.
- Monsieur le Président de la Cour Constitutionnelle.
- Monsieur le Directeur de l'ORINFOR.

LISTE DES SIGNATAIRES DE LA LETTRE OUVERTE ENVOYEE AU PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE PAR LES INTELLECTUELS DE BUTARE CE 7/9/93

NOM ET PRENOM	FONCTION ET ADRESSE	SIGNATURE
① Prof. NECTARARUZE JB	Enseignant UNR	[Signature]
Kanyandekere Stanislas	Enseignant UNR	[Signature]
MUNYEMANA Cyprien	Enseignant UNR	[Signature]
E. Rutimana Lwiza	Enseignant UNR	[Signature]
Rusagiliza Telesphore	Agent UNR	[Signature]
KARUKA P. Ilchuck	Agent de l'UNR	[Signature]
BA NTAMUKARAYINO B.	Professeur de l'UNR	[Signature]
TWAGIRAYUNU J. B.	Enseignant G.S.K	[Signature]
KIMANURA Theresse	Enseignant G.S.O.B.	[Signature]
Ngamije Evariste	SP Labor UNR	[Signature]
NSAMZABIGA Eugene	Doyen Fac. Lettres UNR	[Signature]
ULINZWENIMANA D.	Enseignant à l'UNR	[Signature]
Nzuzimana Apollinaire	Agent de l'UNR	[Signature]
Dr Ndayantse Felesten	Enseignant à l'UNR	[Signature]
MUSENGIMANT Florent	Enseignant G.S.P. Butare	[Signature]
Dr UGABUKWEZE Thomas	Medecin UNR	[Signature]
Dr NDAYANZUZE Celestin	Medecin UNR	[Signature]
KAREKIZIMUNU	UNR - G.S.P.	[Signature]
MR MUKAMA EUGENE	AVOCAT PRIVE à BUTARE	[Signature]
TURABUKUKIRA Benoit	CEA à OROVA BUTARE	[Signature]
TUYISHIME Faustin	Agent UNR	[Signature]
MICAGO Emile	Enseignant G.S.P. Butare	[Signature]
BANDORA Andre	PRIVE BP 676 BUTARE	[Signature]
GATERA Amicostase	Agent de l'hop UNR	[Signature]
MKAYIHURA Aliza	Enseignant UNR	[Signature]
DR NDAYANZUZE Celestin	Medecin UNR	[Signature]
SUNDAKU BUNA B.	Coord. Administratif	[Signature]
NTAMUKARAYINO J. B.	G.S.P. UNR	[Signature]
NTAMUKARAYINO Victor Emu	Tr. Pept. P. 100 Butare	[Signature]
NSAMZABIGA Epimachus	Agent de l'UNR	[Signature]
NDAYIBAZA BA Faustin	Agent de l'UNR	[Signature]

NOM ET PRENOM	FONCTION ET ADRESSE	SIGNATURE
② NDAYISENGA Franck	Enseignant UNR	[Signature]
MUNYEMANA Esthère	Medecin GYNECO-OBST. (H-U)	[Signature]
URAMUSHAKE Esperance	Professeur G.S.O.B.	[Signature]
SIBOMANA Alucardas	I.R.S.T. GUY-PHARMACIA	[Signature]
AYOBANGIRA FX	Chercheur I.R.S.T.	[Signature]
GATABAZI Martin	Technicien UNR	[Signature]
Muteruye Elisee	Professeur G.S.O.B.	[Signature]